



**COMUNICADO CONJUNTO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE  
RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DOMINICANA Y  
BOSNIA Y HERZEGOVINA**

El Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de Bosnia y Herzegovina;

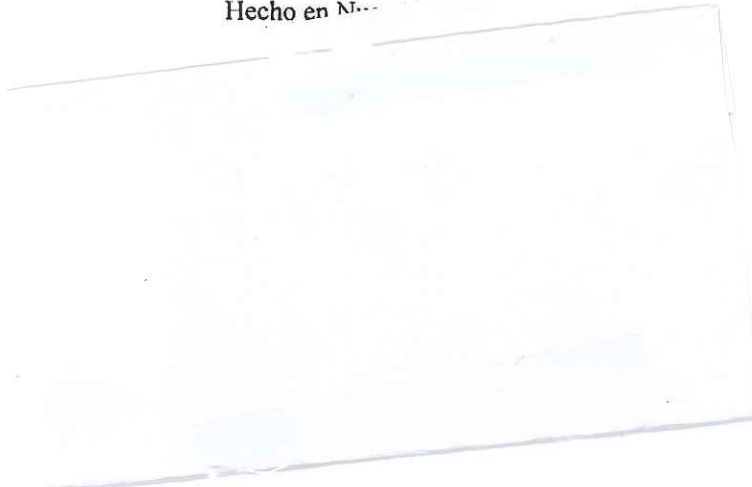
Deseosos de promover el entendimiento mutuo y el fortalecimiento de la amistad y la cooperación entre los dos países;

Guiados por los principios y propósitos consagrados en la Carta de las Naciones Unidas y los principios del Derecho Internacional, particularmente el respeto y la promoción de la paz y la seguridad mundial, la soberanía nacional, la igualdad entre los Estados, la independencia, los tratados internacionales, la integridad territorial y la no ingerencia en los asuntos internos de otros Estados;

Han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores, de acuerdo con las estipulaciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961, a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto.

En fe de lo cual, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Comunicado Conjunto en dos originales en los idiomas español, inglés y los idiomas oficiales de Bosnia y Herzegovina (bosnio, serbio y croata), del mismo tenor e igualmente válidos.

Hecho en Nueva York, el 11 de mayo de 1992.



Bosnia y Herzegovina

**rbalić**  
ordinario y

nanante de  
ina  
Unidas



**JOINT COMMUNIQUÉ  
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS  
BETWEEN  
THE DOMINICAN REPUBLIC  
AND  
BOSNIA AND HERZEGOVINA**

The Government of the Dominican Republic and the Government of Bosnia and Herzegovina:

Desirous of promoting mutual understanding and strengthening the friendship and cooperation between the two countries;

Guided by the principles and purposes enshrined in the Charter of the United Nations and the principles of international law, particularly respect for and promotion of international peace and security, State sovereignty, equality among States, independence, international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18<sup>th</sup> April 1961, as of the signing of this Joint Communiqué;

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in English, Spanish and official languages of Bosnia and Herzegovina (Bosnian, Serbian and Croatian), with the same tone and equally authentic.

Done in New York on June 23<sup>rd</sup> 2009.

For the Dominican Republic

**H.E. Mr. Federico Alberto Cuello Camilo**  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary,  
Permanent Representative of  
the Dominican Republic  
to the United Nations

For Bosnia and Herzegovina

**H.E. Mr. Ivan Barbalic**  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary,  
Permanent Representative of  
Bosnia and Herzegovina  
to the United Nations

**ZAJEDNIČKA IZJAVA O USPOSTAVI DIPLOMATSKIH ODNOSA IZMEĐU DOMINIKANSKE  
REPUBLIKE I BOSNE I HERCEGOVINE**  
**ZAJEDNIČKA IZJAVA O USPOSTAVI DIPLOMATSKIH ODNOSA IZMEĐU DOMINIKANSKE  
REPUBLIKE I BOSNE I HERCEGOVINE**  
**ЗАЈЕДНИЧКА ИЗЈАВА О УСПОСТАВЉАЊУ ДИПЛОМАТСКИХ ОДНОСА ИЗМЕЂУ  
ДОМИНИКАНСКЕ РЕПУБЛИКЕ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

Vlada Dominikanske Republike i Vlada Bosne i Hercegovine:  
Vlada Dominikanske Republike i Vlada Bosne i Hercegovine:  
Влада Доминиканске Републике и Влада Босне и Херцеговине:

U cilju podsticanja uzajamnog razumijevanja i jačanja prijateljstva i saradnje između dvije zemlje;  
U cilju podsticanja uzajamnog razumijevanja i jačanja prijateljstva i saradnje između dvije zemlje;  
У циљу подстицања узајамног разумијевања и јачања пријатељства и сарадње између двије земље;

Na osnovu načela i ciljeva Povelje Ujedinjenih Nacija i međunarodnog prava, posebno u pogledu jačanja međunarodnog mira i sigurnosti, jednakosti među državama, državne suverenosti, nezavisnosti, međunarodnih sporazuma, teritorijalnog integriteta i nemiješanja u unutrašnje stvari drugih država;

Na temelju načela i ciljeva Povelje Ujedinjenih Naroda i međunarodnog prava, posebice glede jačanja međunarodnog mira i sigurnosti, jednakosti među državama, državnog suvereniteta, neovisnosti, međunarodnih sporazuma, teritorijalnog integriteta i nemiješanja u unutrašnje stvari drugih država;

Na osnovu principa i ciljeva Povelje Ujedinjenih Nacija i međunarodnog prava, posebno u pogledu jačanja međunarodnog mira i sigurnosti, jednakosti među državama, državne suverenosti, nezavisnosti, međunarodnih sporazuma, teritorijalnog integriteta i nemiješanja u unutrašnje stvari drugih država;

Odlučili su uspostaviti diplomatske odnose na nivou ambasadora, u skladu sa odredbama Bečke konvencije o diplomatskim odnosima od 18. aprila 1961, koji stupaju na snagu danom potpisivanja Zajedničke izjave.

Odlučili su uspostaviti diplomatske odnose na razini veleposlanika, sukladno odredbama Bečke konvencije o diplomatskim odnosima od 18. travnja 1961, koji stupaju na snagu danom potpisivanja Zajedničke izjave.

Одлучили су да успоставе дипломатске односе на нивоу амбасадора, у складу са одредбама Бечке конвенције о дипломатским односима од 18.априла 1961, са ступањем на снагу од дана потписивања Заједничке изјаве.

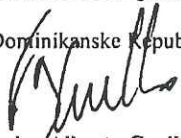
U potvrdu toga, dolje potpisani predstavnici, ovlašteni od svojih vlada, potpisuju ovu Izjavu u tri primjerka, na španskom, engleskom i zvaničnim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom), budući da su sva tri teksta u istom tonu i podjednako vjerodostojna.

U potvrdu toga, dolje potpisani predstavnici, ovlašteni od svojih vlada, potpisuju ovu Izjavu u tri primjerka, na španjolskom, engleskom i zvaničnim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom), budući da su sva tri teksta u istom tonu i podjednako vjerodostojna.


У потврду тога, доле потписани представници, овлашћени од својих влада, потписују ову Изјаву у три примјерка, на шпанском, енглеском и званичним језицима Босне и Херцеговине (босанском, хрватском и српском), будући да су сва три текста у истом тону и једнако вјеродостојна.

U Njujorku, 23.06.2009. godine

Za Vladu Dominikanske Republike

  
N.J.E. Federico Alberto Cuello Camilo  
Opunomoćeni ambasador  
Stalni predstavnik Dominikanske Republike  
pri Ujedinjenim nacijama

Za Vladu Bosne i Hercegovine

  
N.J.E. Ivan Barbić  
Opunomoćeni ambasador  
Stalni predstavnik Bosne i Hercegovine  
pri Ujedinjenim nacijama